

**為運動健兒加油!**

**中文電視+電話 僅需 \$4.99/月起**

8/15前 限時免郵

• 高清直播: 央視, 鳳凰, 東方, 浙江, 東森等60多個直播頻道  
• 免費點播: 高清電影, 綜藝, 電視劇

立即購買 還享座機超低價撥打美/加/中/港/台  
• 手機APP: 免費獲得, 有WIFI就能打國際長途

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522  
休士頓店 832-203-6006 832-203-6188 休士頓百利大道 (惠康超市對面) 9188號

iTalkBB 專業評級 行業領先

30天 試用退款 保證

iTalkBB VIP 俱樂部

**百佳 JUSGO Supermarket**

9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036  
Telephone: 713-270-1658 Fax: 713-270-1661 E-mail: jusgo9280@yahoo.com

**牛肉 猪肉 大特價**

營養豐富 安全健康

休士頓總店廣告 2016年8月05日到8月18日

**produce picks of the week**

意大利丝瓜 \$0.59/LB  
冬瓜 Winter Melon \$0.99/LB  
波斯小黃瓜 \$0.89/LB  
Daikon Radish 白萝卜 \$0.49/LB

**weekly fresh meat offers**

鮑魚 \$6.99/EA  
無頭老雞 \$1.19/LB  
豬蹄 \$0.79/LB  
炒牛肉 \$5.99/LB  
五花肉 \$2.19/LB  
小雞腿 \$0.59/LB

**we are taking our prices to new lows.**

三蟹越香魚露 \$3.99 BOTTLE  
Knorr 醬油 \$1.99 BOTTLE  
維他麥快熟燕麥片 \$3.99 CAN  
混合水果果冻 \$3.99 CAN  
錦珍 鮮味蠔油 \$1.50 BOTTLE

**SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團**

全美最大亞裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 網頁 · 黃頁 · 移動傳媒

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

**飛達搬家運輸公司** 本地及全美各州搬運 · 專精傢俱回台灣及全球

● 德州分公司 281-265-6233  
● 洛杉磯分公司 1-800-743-6856  
● 新澤西分公司 732-432-4288  
● 台灣分公司 03-327-5533

760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478  
http://www.luckymoving.com

**商家名店**

**金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT**

GRAND OPENING Dec 28

「金冠海鮮酒家」全天供應港式茶市點心及特價午餐。推出特價雙龍蝦堂吃, 外帶不限量。特價海鮮, 不限量, 隨意點(限堂吃)

10796 Bellaire Blvd, Suite C, Houston, TX 77072 (百利大道與 Wilcrest 的交口, 原 Kroger 舊址)  
電話: (281) 575-1768

詳情請見 B4 版

**商業/住宅地產經紀**

**David Wang**  
專業商業地產經紀  
土地買賣, 商場買賣, 招租管理, 商舖買賣, 餐館, 學校, 幼兒園, 生意買賣

**Wendy Xu**  
糖城高尚房區, 高爾夫球場, 4000 豪宅, 售 \$4,888,000  
糖城 New Territory, 好學區, 3/2.5/2, 售 \$258,000

**百樂公寓 BELLAIRE SILK**

中國城地王全新裝潢公寓, 位於敦煌, 陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!

7255 Corporate Dr. Houston TX 77036 Tel: 713-272-8100

**國際貿易中心 INTERNATIONAL TRADE CENTER**

WE'RE BUILD BRIDGES TO INTERNATIONAL BUSINESS

國際化商貿 從這裡出發

**尊 MIKOTO**

**RAMEN & SUSHI BAR**

拉面 | 定食 | 壽司

**GRAND OPENING 新店開業**

Monday, April 18TH / 4月18日

Facebook: Facebook.com/MikotoRamen  
Web: www.mikotoramen.com  
Wechat: スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079/281.741.4695

**您是晚期鼻咽癌患者嗎?**

為評估兩種療法在延長總存活率的效果, 我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。

入選要求:

- 年齡在21歲及以上
- 艾巴氏病毒 (EBV) 呈陽性, 且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
- 近6個月內, 未接受吉西他濱 (gemcitabine) 和卡鉑 (carboplatin) 的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院, 免費接受與研究相關的治療及護理。

**獲取更多信息, 請致電: 832-824-4594**

**BCM** Baylor College of Medicine

**隆重開張**

**your Gentle Caring Dental Team! GRAND SMILES Dental**

植牙: \$1299  
牙齒矯正: \$4500

牙齒全科:

- 人工植牙 · 微型植牙 · 最新 3D Cone Beam CT 電腦斷層 · 保證植牙精準
- 牙齒美容矯正 · 美容烤瓷貼面 (Lumineers) 漂白
- 補牙 · 鑲牙 · 假牙
- 根管治療 · 牙冠 · 牙橋
- 口腔功能重建
- 牙齒病治療
- 口腔外科 / 拔牙及手術智齒拔除
- 一般及深層洗牙
- 兒童牙科

免費諮詢補牙問題

281-402-8188 651-343-2258

Dr. Dat V. Pham, DDS 403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

歡迎加入我們一起保健牙齒笑口常開的大家庭



99 RANCH MARKET

Your Favorite Destination For Asian Food Since 1984

IF YOU LOVE KATY,

YOU WILL LOVE US, TOO!

NEW STORE

KATY, TEXAS

德州凱蒂分店

Coming Soon

即將開幕

全美最大亞裔連鎖超市，為您提供一站式購物環境

"Being One Of The Largest Asian American Supermarket Chains In The U.S., We Are Proud To Be Your One Stop Shop For All Of Your Grocery Needs."

最新鮮蔬果&最齊全商品

Freshest Produce & Variety of Grocery Products

每天農場新鮮直達

Farm Fresh Dairy Essentials

生猛海鮮, 上選肉類

Fresh Catch Seafood & Premium Meat

精緻烘培糕點

Delicious Bakery With Savory Pastries & Sweet Cakes

亞洲美食廚房

Authentic Asian Style Gourmet Kitchen

★ 569 South Mason Road, Katy, Texas 77450 (832) 321-9899 ★

美南銀行

Southwestern National Bank

誠懇的態度 專業的服務

成功起點 攜手同行

Jack Kuo

Lending Officer, S.V.P.

713-995-3201

NMLS ID 1322729

Jason Lim

Lending Officer

713-272-5021

NMLS ID 1322799

Sally Li

Lending Officer, S.V.P.

713-272-5027

NMLS ID 1322786

Catherine Liang

Lending Officer, S.V.P.

713-995-3210

NMLS ID 1322755

Member FDIC

www.swnbk.com

|                                                               |                                                                      |                                                                        |                                                                      |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 總行<br>6901 Corporate Dr.<br>Houston, TX 77036<br>713-771-9700 | 糖城分行<br>3508 Highway 6 South<br>Sugar Land, TX 77478<br>713-272-5028 | 布蘭諾分行<br>2304 Coit Rd.<br>Suite 600<br>Plano, TX 75075<br>972-673-0188 | 李察遜分行<br>1131 N. Jupiter Rd.<br>Richardson, TX 75081<br>972-301-5988 | 奧斯汀分行<br>11220 N. Lamar Blvd.<br>Suite A100<br>Austin, TX 78753<br>512-834-8886 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

即將發行

HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE

2016休斯頓 免費取閱

旅遊購物指南

HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報 · 美南新聞

Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728

www.scdaily.com

11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 10243

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

安全的保证, 温馨的服务,

舒适的飞行体验!

无论您身处世界何处,

国航永远是您最忠实的朋友!

2016年夏季清凉价,

休斯敦至中国往返票价,

8月出发 经济舱\$785含税起,

商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持!

详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线

(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求

机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 8月31日前出票

从8月1日(出票日)起国航北美出发前往中国大陆行李政策有变化,

详情请查询国航官网或呼叫中心

AIR CHINA

中國國際航空公司

A STAR ALLIANCE MEMBER

www.airchina.us



# 東方藝術教育中心（OAE）糖城分校將於8月正式開課

東方藝術教育中心（OAE）糖城分校將於8月15日正式開課，家門口的名校，正規、系統和專業的指導，讓更多熱愛舞蹈、具有藝術天分的休斯頓華裔青少年成就自己的藝術夢想。

東方藝術教育中心（OAE）糖城分校上課時間：

- 4:00pm-8:00pm 周一，周三，周四
- 9:00am-4:00pm 周六

入學分班測試時間：8/18/2016 周四 6:30pm  
入學分班測試地點：OAE 總校 (10600 Richmond Ave, Houston TX 77042)

免費試課時間：8/15 6-7:30pm (8-10 歲) 8/17 6:00-7:30pm (11 歲 &up)

免費試課地點：糖城分校 (名額有限哦！請趕快預約！請洽 832-4749274)

課程設置

周末舞蹈班 (OAE Dance Class)

招生須知：3 歲半 &up, 每班限額 18 人，學費 \$10/人/小時

教學重點：芭蕾舞基本功，舞蹈特別技巧，中國民族民間舞，古典舞，現代舞。



本報記者陳鐵梅報道



繼春和集團於今年5月份出現債務違約後，國裕物流於近期表示，公司短期融資券到期兌付存在不確定性。

有業內人士指出，隨著造船業呈現買方市場態勢，船東先期預付款比例越來越少，平均只有5%，最低僅有1%，這使得造船企業資金鏈更加緊張。而一旦資金上出問題，造船企業隨時都有倒下的可能。

另據記者整理同花順統計數據發現，造船業2016年一季度的資產負債率已經突破70%上升至70.64%。

**造船業面臨資金鏈瀕瀕絕境**

據了解，國裕物流於2015年8月6日在銀行間債券市場公開發行了金額為4億元的2015年度第一期短期融資券，發行期限一年，票面利率7.00%，主承銷商為上海浦發銀行。

公司在近期的公告中表示：“因行業整體市場低迷導致公司財務狀況惡化，目前公司資金鏈十分緊張，旗下主要子公司揚州國裕船舶製造有限公司生產活動處於停滯狀態。公司正在通過多種渠道積極籌措償債資金，但15國裕物流CP001到期兌付仍存在不確定性。”

值得注意的是，國裕物流於今年曾多次發佈了關於債務逾期、資產抵質押、生產經營情況等事項的後續進展公告。

大公國際資信評估有限公司在評級報告中稱，其于揚州國裕造船基地現場調研獲悉，國裕物流船舶製造資金嚴重依賴銀行貸款，相關授信銀行抽貸使其資金鏈斷裂，船舶製造難以為繼，揚州國裕已處於停工狀態。

事實上，在國裕物流公告存在債務違約風險之前，春和集團則是造船業首家出現債務違約的船企。

據上海清算所網站公告，總部設在浙江的春和集團發佈消息，由於現金流枯竭，無法按期(2016年5月16日)足額償付到期的一年期債券，出現違約。

據悉，春和集團2015年5月份發行了4億元短期融資券，票面利率為7.95%。根據公告，春和集團正在通過多途徑努力籌措資金，以償還4.318億元本息。

據春和集團相關負責人向媒體透露，因行業整體下滑、海外投資虧損等多種原因，導致企業現金流枯竭，出現到期債務尚未按期還上。

目前，春和集團下屬浙江船廠開始進入破產重組。數據顯示，去年前三季度，春和集團經營性業務利潤虧損1.375億元，資產負債率和全部債務資本化比率分別為77.7%和69.95%，且短期債務佔全部債務的比重達到72.69%。

從目前的造船業整體來看，已經有多家船企面臨資金短缺問題。有業內人士分析，2015年以來，我國造船企業承接新船訂單量急劇下滑，造船企業營收大幅回落，盈利能力下降，面臨入不敷出、經營困難的局面；而且隨著造船業呈現買方市場態勢，船東先期預付款比例越來越少，平均只有5%，最低僅有1%，這使得造船企業資金鏈更加緊張，而一旦資金上出問題，造船企業隨時都有倒下的可能。由於造船企業破產數量陡增，行業正在經歷寒冬。

數據顯示，從2014年6月份至2015年底，包括STX大連造船、東方重工、莊吉船業、正和造船、明德重工、五洲船舶、舜天船舶等多家船廠，先後申請破產重組或宣告破產。

有業內人士分析稱，2016年航運企業虧損、倒閉的情況可能會更多，市場的最峻形勢將進一步持續。

**造船業整合是未來趨勢**

據2016年上半年船舶工業經濟運作分析報告顯示，2016年上半年，全國造船完工1.1715萬載重噸，同比下降7.4%。承接新船訂單1620萬載重噸，同比增長44.7%。6月底，手持船塢訂單11926萬載重噸，同比下降13.6%，比2015年底下降3.1%。

顯然，此舉也降低企業商務成本，促進低碳綠色行政。有企業工作人員稱，通過電子營業執照送交報關，企業無需往返工商註冊窗口，無需提交紙質材料，無需辦理CA證，也無需繳納CA證書費用。

福建推行外企全程電子化年報，得益於全面發放電子營業執照。去年4月福建自貿試驗區掛牌當天，福建就在自貿試驗區先行試點發放電子營業執照；去年12月，福建再向全省推廣，為推行外企全程電子化年報奠定了基礎。

外商投資是推動福建經濟增長的一大動力。近年來，平潭綜合實驗區、自貿試驗區、“21世紀海上絲綢之路核心區”、福州新區等建設的推進，使福建吸引外商競相投資。統計數字顯示，今年上半年，福建新增外企1527戶，投資總額95.15億美元、註冊資本80.56億美元，同比分別增長55.82%、7.31%、47.22%。

# 福建率先推行外企全程電子化年報

**綜合報導** 據福建省工商局8月4日發佈的統計數據顯示，今年上半年，福建採用全程電子化網上報的外商投資企業達10735戶，佔已報送2015年度報告外企總戶數的75.49%。

福建是國家工商總局確定的全國9個電子營業執照試點單位之一。福建以此為契機，今年來在外企率先推行以電子營業執照為載體的



# 造船業顯債務違約苗頭 多船企面臨資金短缺問題

度，春和集團經營性業務利潤虧損1.375億元，資產負債率和全部債務資本化比率分別為77.7%和69.95%，且短期債務佔全部債務的比重達到72.69%。

從目前的造船業整體來看，已經有多家船企面臨資金短缺問題。有業內人士分析，2015年以來，我國造船企業承接新船訂單量急劇下滑，造船企業營收大幅回落，盈利能力下降，面臨入不敷出、經營困難的局面；而且隨著造船業呈現買方市場態勢，船東先期預付款比例越來越少，平均只有5%，最低僅有1%，這使得造船企業資金鏈更加緊張，而一旦資金上出問題，造船企業隨時都有倒下的可能。由於造船企業破產數量陡增，行業正在經歷寒冬。

數據顯示，從2014年6月份至2015年底，包括STX大連造船、東方重工、莊吉船業、正和造船、明德重工、五洲船舶、舜天船舶等多家船廠，先後申請破產重組或宣告破產。

有業內人士分析稱，2016年航運企業虧損、倒閉的情況可能會更多，市場的最峻形勢將進一步持續。

**造船業整合是未來趨勢**

據2016年上半年船舶工業經濟運作分析報告顯示，2016年上半年，全國造船完工1.1715萬載重噸，同比下降7.4%。承接新船訂單1620萬載重噸，同比增長44.7%。6月底，手持船塢訂單11926萬載重噸，同比下降13.6%，比2015年底下降3.1%。

顯然，此舉也降低企業商務成本，促進低碳綠色行政。有企業工作人員稱，通過電子營業執照送交報關，企業無需往返工商註冊窗口，無需提交紙質材料，無需辦理CA證，也無需繳納CA證書費用。

福建推行外企全程電子化年報，得益於全面發放電子營業執照。去年4月福建自貿試驗區掛牌當天，福建就在自貿試驗區先行試點發放電子營業執照；去年12月，福建再向全省推廣，為推行外企全程電子化年報奠定了基礎。

外商投資是推動福建經濟增長的一大動力。近年來，平潭綜合實驗區、自貿試驗區、“21世紀海上絲綢之路核心區”、福州新區等建設的推進，使福建吸引外商競相投資。統計數字顯示，今年上半年，福建新增外企1527戶，投資總額95.15億美元、註冊資本80.56億美元，同比分別增長55.82%、7.31%、47.22%。

# 受移民歡迎城市 休士頓張開雙臂

（記者黃相慈／休士頓報導）休士頓各大社區領袖3日(周二)召開會議，宣布將正式發展休士頓成為「受移民歡迎的城市」(Welcoming City for immigrants)，提升休士頓移民居住品質，增加經濟競爭力。

來自不同領域、族裔的社區領袖將在近幾個月發展實施計畫，提升移民的居住品質，讓更多人移居休士頓。許多全美大城市已正式被官方認可為「受移民歡迎城市」，休士頓是德州第二個城市具有這樣條件的。

社區中心(Neighborhood Center)執行長和會長Angela Blanchard表示，每個人來到這裡都有同樣嚮往，而且非常簡單，就是賺錢、學習和找到認同感。「所以我們每個人都有責任義務讓在這成市創造這樣的機會」。

社區領袖們也提到移民家庭對城市人口結構和經濟成長的貢獻。在休士頓，2009年至2014年間，外國人口出生率增長為17%，根據新美國經濟夥伴(Partnership for a New American Economy)數據報告，2014年，外國居民在休士頓的國內生產總值就貢獻了1165億。

接下來休士頓市長透納(Sylvester Turner)將會在11月公布實施策略，州眾議員吳元之(Gene Wu)出席該活動，以自己是移民成長背景為例，他表示，她的父母追逐美國夢，活在美國夢裡。

Angela Blanchard也說，即使現在社會上有族群融合紛爭和太多不公不義的仇恨，但還是很驕傲大家越來越知道，如何讓這個城市迎接更多現實和挑戰。

# 周末何處去 免費活動別錯過

（記者黃相慈／休士頓報導）進入8月，天氣一樣炎熱，再三周就要開學，不如趁著假日好好把握暑假，到處走走看看，休士頓這周末有莎士比亞節、蜘蛛人主題活動、白色派對、戶外瑜珈和自行車騎行活動，趕快三五好友約一約，一起假日出遊吧。

正逢莎士比亞節期間，如果錯過了上周的舞台劇表演，不用擔心，兩齣莎翁曠世巨作將演出將到這周日結束，今年米勒露天劇院將上演莎士比亞著名喜劇「無事生非」(Much Ado About Nothing)，另一部耳熟能詳的「亨利五世」(Henry V)，敘述英國國王亨利五世在百年戰爭期間，阿金庫蘭戰役後的故事。「無事生非」剩餘場次僅剩8月6日(周六)6場次；「亨利五世」則在8月7日(周日)開演，兩齣戲碼均在8月15分開演，對藝文戲劇活動有興趣的民眾，可於當日上午10時30分至下午1時期間前往售票亭索票入場，一起進入莎翁的戲劇世界。

為貼近小朋友，休士頓兒童博物館將舉辦蜘蛛人主題活動，現場將布置成蜘蛛人吊網情境，設計一系列有趣的互動遊戲，也有蜘蛛人扮相的真人與現場小朋友合照，參加的小朋友也可以親手製作一張蜘蛛人面具，時間是8月6日(周六)上午11時至下午3時，家長們快帶小朋友到場遊玩吧。

能想像如果休士頓成一片白色汪洋會是什麼情景嗎？休士頓高地村(The Heights)歷時10年已久的白色派對(White Linen night)將在本周六晚間6時至10時展開，活動以白色為主題，剛好符合夏日情懷，參加者只要穿著任何白色系衣服，在熱情的現場音樂狂歡下，一起享受夏日純白體驗。

另外，周六上午9時至10時在發現綠地公園(Discovery Green)又有一場戶外瑜珈活動，有興趣的瑜珈同好，就讓專業的老師帶著一起健康生活吧。錯過前幾周Bayou自行車騎行活動，這周日上午8時至中午12時，大家會在Market Square集合，探索Bayou地區美麗風景和水路系統，一起加入這25至40英哩的單車活動。

# 休士頓 105 年海外華語文教師文化教學菁英班培訓圓滿結業

（本報訊）在休士頓華僑文教服務中心首次舉辦的2016年「海外華語文教師文化教學菁英班培訓」自8月2日起一連三天熱力登場，共有來自德州休士頓、奧斯汀、達拉斯、亞特蘭大、邁阿密及洛杉磯共39位學員參加。這是在中華民國僑務委員會籌辦的「文化菁英班」教師培訓計畫第一年。在休士頓辦理，由賴美智執行長領軍，帶領臺灣與美國各地優秀教師謝國恩、林靜兒及林郁晶等為學員授課研習，透過紙寫遊遊、從故宮山水到大稻埕、舞獅到具製作與運用、歡樂鈴鼓、客家斗笠舞蹈及文化教學之行政整合等課程，讓學員能了解如何發展在地文化教學，就能地取材通力合作，兼顧理論與實務，激發出創新文化教學模式，並延續傳統中華文化。

8月4日的結業典禮及成果展，駐休士頓辦事處處長黃敏娥、僑教中心主任莊雅淑、副主任李美姿、僑務委員甘幼蘋及劉秀美皆應邀參加，莊主任在典禮中表示今年以全新豐富的進階課程、教學運用及訓後實際操作，結合網上暨實體培訓，打造全方位華語文教學人才，成為在地重要的僑教助力，傳承我國傳統文化。成果展中，學員們以舞獅、歡樂鈴鼓舞、客家斗笠農家舞等節目展現研習成效。中心莊主任及來賓頒發結業證書給學員們，19位外地學員獲頒「千里駒獎」。

**DNA 離我們有多遠？**

《粵語天地》欄目組鄧潤京主持人請到蓋文斯敦市警察局重案組Derek Gaspard警官來到演講室，告訴觀眾“他是誰？”（記者黃麗珊攝）

這個無頭公案也就成了警察局裡的冷門案件（Cold Case），被束之高閣了。

隨著DNA技術的廣泛應用，在今年的年初轉機出現。DNA，全稱是：deoxyribonucleic acid，脫氧核糖核酸。它能體現出人體的生物學特征，而這個特征是個體獨有的，哪怕是雙胞胎，其特征也不完全一樣。就如同指紋，世界上很難找出兩個人具有完全相同的指紋。不僅如此，DNA這種生物學特征還告訴我們其它生物學上的重要信息。這些神秘的科技，揭開了“她是誰？”的神秘面紗。

《粵語天地》欄目組請到蓋文斯敦市警察局重案組的Derek Gaspard警官來到演講室，告訴觀眾“她是誰？”

或許，觀眾當中有人能向警方提供破案線索。

通過DNA得到的結果是：（參見警方提供的彩圖）女。年齡，25歲左右。頭髮，黑。眼睛，黑。皮膚，黃。更重要的信息是，她是中國人，來自中國的東南沿海地區。從民族上來看，她很可能是漢族，也不排除是苗族、納西族、畚族、土家族、彝族的可能性。

“她”是重要線索。通過線索，有可能找到凶手。時間過得太長，線索或許被遺忘。但是，我們仍相信“天網恢恢”。

《粵語天地》欄目的播出時間是，8月9日，星期二下午3:00。重播時間8月9日，星期二，上午10:00。敬請關注。

【本報訊／鄧潤京】話說1988年的4月1日，這天是愚人節，傳出任何鬼故事，人們都以為是開玩笑、惡作劇。不過，接下來講的故事是千真萬確的。

就在28年前的愚人節，在蓋文斯敦島，也就是廣東人通常稱之為“水塘”的那個島上，發生了一起無頭公案。當天有人來報，在國家公園的草叢中，發現了一具無頭女屍。身上只有少量內衣，沒有任何身份線索，不知道她是誰。在接下來的日子裡，沒有人來報告人口失蹤。破案線索太少，隨著時間的推



休士頓發展成為受歡迎移民城市。(記者黃相慈／攝)



休士頓多元特性，各族裔社區發達，中國城發展良好。(記者黃相慈／攝)

遊戲，也有蜘蛛人扮相的真人與現場小朋友合照，參加的小朋友也可以親手製作一張蜘蛛人面具，時間是8月6日(周六)上午11時至下午3時，家長們快帶小朋友到場遊玩吧。

能想像如果休士頓成一片白色汪洋會是什麼情景嗎？休士頓高地村(The Heights)歷時10年已久的白色派對(White Linen night)將在本周六晚間6時至10時展開，活動以白色為主題，剛好符合夏日情懷，參加者只要穿著任何白色系衣服，在熱情的現場音樂狂歡下，一起享受夏日純白體驗。

另外，周六上午9時至10時在發現綠地公園(Discovery Green)又有一場戶外瑜珈活動，有興趣的瑜珈同好，就讓專業的老師帶著一起健康生活吧。錯過前幾周Bayou自行車騎行活動，這周日上午8時至中午12時，大家會在Market Square集合，探索Bayou地區美麗風景和水路系統，一起加入這25至40英哩的單車活動。



台北經文處處黃敏娥處長、僑教中心莊雅淑主任、副主任李美姿、僑務委員甘幼蘋及劉秀美皆應邀參加與來賓、學員大合影。(記者黃麗珊攝)



台北經文處處黃敏娥處長、僑教中心莊雅淑主任、副主任李美姿、僑務委員甘幼蘋及劉秀美皆應邀參加與來賓、學員大合影。(記者黃麗珊攝)

# 第13屆國際龍舟賽新聞發布會

休斯敦華裔聯盟HCA和休斯頓槍友匯HANGO將於8月7日本周日下午2點-4點在中國人活動中心（5905 Sovereign Dr, Houston, Room #12）發布新聞會，正式宣布聯合組隊參加2016第13屆墨西哥灣國際龍舟賽。

在6月份召開了第一次動員大會後，籌備組已開始了各項準備工作，目前一切都在按計劃進行。去年由華裔聯盟組織的第一支華人龍舟隊一舉奪冠，在當地社區，華人社團中引起很大反響。徹底打破了華人只重讀書不重體育的偏見。華人不僅一人是龍，一隊，一群只要團結，就是龍。今兩強聯合，組成備隊，將顯示華人不僅社團內部團結，各社團間也能團結一致。

歡迎各界朋友參加新聞發布會。也希望各媒體跟蹤報道我們的兩支龍舟隊。更希望各商家及個人慷慨解囊鼎力相助我奪冠。

休斯頓華裔聯盟/槍友匯龍舟籌備組

電話 713-298-1914 單揚，832-8488-0972 孫盈盈



# 玉山腳下的天籟美聲「臺灣原聲童聲合唱團」未演先轟動 請贊助「原聲音樂學校」建校 嘉惠原住民弱勢孩童

（本報訊）參演「看見臺灣」的「臺灣原聲童聲合唱團」已於7月27日起程，受邀到美國5個城市進行為期2週巡演，盼用臺灣原住民天籟美聲讓世界看見臺灣。休士頓為巡演的最後一站，謹訂8月9日（週二）7:00pm 在 Stafford Centre Performing Arts Theatre 10505 Cash Road, Stafford, TX 77477 舉辦「募款建校演唱會」。

籌辦此次「原聲」到訪演出的「休士頓原聲之友會」召集人駱健明表示，來自玉山腳下的天籟美聲「臺灣原聲童聲合唱團」成立8年，曾到歐洲、北美、日本、中國大陸、香港等地演出。團員9-13歲多來自偏鄉原住民弱勢家庭，「金馬獎」最佳電影紀錄片「看見臺灣」的最後一幕，團員在玉山頂著風高唱「拍手歌」揮舞國旗的畫面，至今感動許多人。駱健明說，此次「原聲」來美巡演的目的地是為「原聲音樂學校」建校募款，他呼籲休士頓的朋友們發揮愛心共襄盛舉，支持幫助「原聲」完成建校的夢想。

帶團的羅縣國小校長馬彼得是合唱團的靈魂人物，他表示，在美期間將與多個兒童合唱團和小學進行藝文交流。將前往達拉斯醫院以歌聲慰問達拉斯槍擊案受傷員警，也會到巡演城市的各大醫院包括8月10日上午9點-11點半，在休士頓醫療中心的 MD Anderson & Texas Children Hospital、Methodist Hospital 及老人院進行多場公益演出。此次赴美美國演出，「臺灣原聲童聲合唱團」以「讓世界聽見玉山唱歌」為期許，團員將準備原住民語、華語、閩南語、客語、英語、拉丁文、南非祖魯語等語言曲目，促進國際文化交流、扮好音樂大使的角色。

目前，休士頓原聲之友會的義工們為了「原聲」的到訪正緊鑼密鼓籌劃著，來訪安排也做了萬全的準備。值得一提的是，「原聲」將應 Fox 26 美國電視台之邀請於8月9日上午8:30 接受現場直播電視專訪該合唱團，歡迎大家收看。希望藉由他們的美妙歌聲讓美國主流社會人士對臺灣留下美好印象。8月9日演唱會劇場場同意將開放保留區50各座位，如尚未買到票的朋友，請盡快來電訂票。



Tomball市長宣布8月1日為臺灣臺北市國際學生日。左一：Dr. Lee Ann Nutt, President of USC-Tomball；左二：臺北市教育局學務處主任秘書，左三：Gretchen Fagan, Mayor of Tomball；左四：駐休士頓辦事處教育組組長。

休城工商 Daily News

「金冠海鮮酒家」 全天供應港式茶市點心及特價午餐  
推出特價雙龍蝦堂吃，外帶不限量。特價海鮮，不限量，隨意點（限堂吃）

（本報記者秦鴻鈞）「金冠海鮮酒家」以港式粵菜為主，其七天茶市，週一至週四上午十一時至晚間十時，週五、六上午十時半至晚間十一時，週日上午十一時半至晚間十時。同時七天供應特價午餐（午飯、假日除外）每道菜6.25元起，包括貴妃雞、涼瓜牛肉、椒鹽排骨、京都焗肉排、沙律合桃蝦球、干扁四季豆、干炒牛河、生煎包、磨合、星洲炒米、鴨絲煎麵……等粵菜。

另「金冠」在午、晚間還推出名師特選菜，包括：「頭拍」炸蝦丸、涼拌海蜇絲、佛山札蹄、玉龍卷、酥炸鵝鴨……等。其特選菜包括：紅燒乳鴿、北京片皮鴨、明爐烤鴨、金冠貴妃雞、中式牛柳、蜜椒牛仔骨、椒鹽排骨、蘭邊滑牛肉、脆皮炸大腸、清蒸游水魚、焗龍蝦、薑椒焗大蟹、雙貝扒海參、九層塔炒蜆、XO 小炒王、雙菇玉子豆腐、鐵板黑椒牛柳、蟹肉扒豆苗、馬拉盞 A 菜……等一百廿餘種拿手菜，任憑您點，沒有做不出來的菜色。

「金冠海鮮酒家」佔地寬敞，停車位多，省卻了

## 華美易經學社 9月3日辦首次講座 衍易老師主講「與易經面對面」

（休士頓 秦鴻鈞報導）華美易經學社第一次講座，將於九月三日（星期六）上午十時至十二時在恆豐銀行12樓舉行，主講人是衍易老師，講題為：「與易經面對面」。此講座將是今後衍易老師其他有關易經課程的入門引導，希望各界踴躍前往聽講，對我們老祖宗傳下的寶貴資產，有更深層的認識。

《易經》是中華文化的經典中的經典，人類歷史的智慧中的智慧。《史記·孔子世家》裏提到孔子「讀《易》，韋編三絕。」是什麼樣的智慧精華，讓我們的至聖先師反覆覆的閱讀，連編聯竹簡的牛皮繩都一再而、再而三的斷了，還繼續鑽研不已呢？當您開始去了解《易經》，您會發現我們老祖宗由大自然中萬物變遷而悟出的道理，可以讓我們認識自己，並在天時、地利、人과의契機裡，了解到如何修身自處，如何擁有良好的人際關係，如何保持美好的愛情婚姻，如何做一個有效率的領導者，等等。

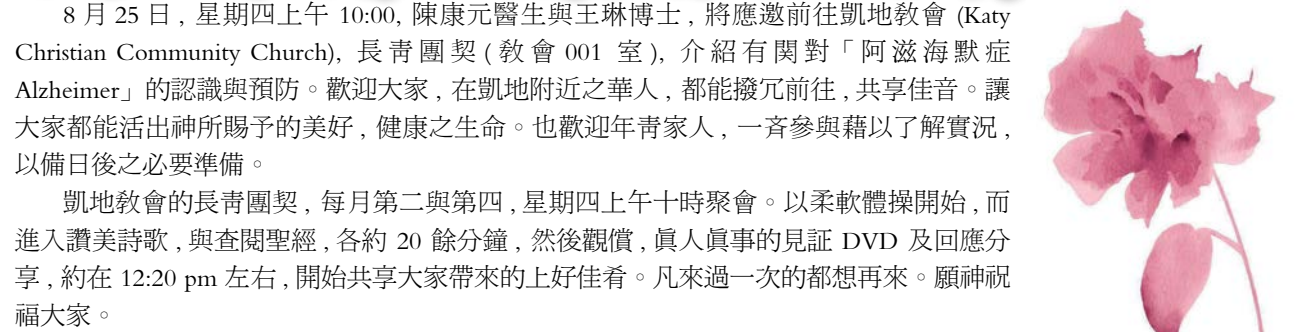
擁有深厚國學背景的衍易老師，將為大家揭開《易經》的面紗，讓您了解《易經》的重要，同時從易象、易理、易數三個層面介紹《易經》。歡迎您來參加由「華美易經學社」舉辦的國學講座「與易經面對面」。

凱地教會健康講座 8月25日

8月25日，星期四上午10:00，陳康元醫生與王琳博士，將應邀前往凱地教會 (Katy Christian Community Church)，長青園契 (教會 001 室)，介紹有關「阿滋海默症 Alzheimer」的認識與預防。歡迎大家，在凱地附近之華人，都能撥冗前往，共享佳音。讓大家都活出神所賜予的美好，健康之生命。也歡迎年青人，一齊參與藉以了解實況，以備日後之必要準備。

凱地教會的長青園契，每月第二與第四，星期四上午十時聚會。以柔軟體操開始，而進入讚美詩歌，與查閱聖經，各約 20 餘分鐘，然後觀價，真人真事的見證 DVD 及回應分享，約在 12:20 pm 左右，開始共享大家帶來的上好佳音。凡來過一次的都想再來。願神祝福大家。

凱地教會地址：24747 Roesner Road, Katy, TX 77494  
長青聯絡電話：張肇純，Chris Chang, 832-670-2075



「休士頓原聲之友會」召集人駱健明表示，休士頓是一個溫暖充滿愛心的城市，當「原聲」巡演消息披露後，許多朋友熱情的自動自發出錢出力，短短數星期演唱會1150張門票幾乎售罄，可說是「未演先轟動」目前門票所剩無幾，有意購買者需盡早聯絡，以免向隅。駱健明說，幫助「原聲」完成建校的方式除購買演唱會入場券外，還可以捐款的方式贊助 (可全額抵稅)，您也可預定數量有限的合唱團 DVD/CD 專輯 (每套 US \$60) 來表達支持。有心奉獻贊助的朋友，請和召集人駱健明聯絡，電話 832-878-4184；如需預購 DVD/CD 專輯，請義工陳美雪連絡，電話 832-434-2909。

## 歡迎航太動力科技實習團 Tomball市長宣布8月1日為臺北市國際學生日

（本報訊）臺北市政府教育局為提升技職學生專業技術能力，培養國際競爭力，已經連續四年於暑假薦送學生赴海外學術機構及企業見學。2016年「美國航太動力科技實習及文化見學團」就是其中之一，該團預計自2016年7月31日至8月15日在美國德州孤星學院 (Long Star College) 湯博 (Tomball) 校區展開為期二週的學習，這二週課程以航太科技工程、美國太空總署課程及飛機修護技術為主，結合產業見學的部分包括聯合航空、亞特蘭大及標誌等三家航空公司之維修技術。

該團由南港高工主辦與規劃課程，南港高工校長江惠慎表示為使學生能探究航太技術，與成功大學、淡江大學及中華科大航太及飛機修護科系的教授共同開發課程，辦理出國前的前行研習課程，使學生具有先備的知識，又因為學生在美之住宿是安排於寄宿家庭，因此也在前行研習特別重視文化課程，以增進學生文化適應能力。

8月1日為2016年「美國航太動力科技實習及文化見學團」在孤星學院湯博校區研習的第一天，校方及市長特地為學生舉辦歡迎茶會儀式，15位來自南港高工、大安高工、松山農工、木柵高工、開南商工及大同高中的學生受到熱烈歡迎。出席歡迎會的嘉賓有該校校長 Dr. Lee Ann Nutt、駐休士頓辦事處教育組周慧宜組長、湯博市長 Gretchen Fagan 及大湯博地區商會主席 Bruce Hillegeist 等人。湯博市長 Fagan 於典禮上宣布8月1日為臺北市國際學生日，以此表示對臺灣學生的歡迎，而該團團長臺北市教育局廖文靜主任秘書則表示感謝孤星學院、湯博市長及寄宿家庭的協助，讓投入技職專業領域學習的學生能有探索科技進步的機會，赴職場實習也能更清楚產業的趨勢，廖文靜主任秘書更呼籲雙方的合作能有永續的發展，並且代表臺北市政府提出參加2017世界大學運動會的邀請，孤星學院校長更是回應對臺灣主辦世大運的肯定。

# 蕭紀書先生助學義賣畫展記實



義賣現場人潮湧湧，中領館副總領事劉紅梅（右一）在蕭老長子蕭冠英先生（右二）的陪同下觀畫。



圖為慈善老畫家蕭紀書先生攝於畫展現場。



蕭老夫婦攝於畫展現場。



中領館副總領事劉紅梅（右一）向蕭老夫婦（左二、左一）問候。



休大超導中心主任朱唯靜、朱琨夫婦（後立者）在畫展現場與蕭老夫婦合影。



觀眾觀畫情景。

本報記者 秦鴻鈞 攝

# 慈濟志工全球總督導蒞臨休士頓關懷

本報記者 黃麗珊 攝



數百位慈濟德州分會志工們專心聆聽慈濟志工全球總督導黃思賢專題演講。



王瑞芳師姐以知福、惜福、再造福和慈濟德州分會志工們分享。



慈濟志工全球總督導黃思賢七月二十四日抵達休士頓，在德州分會靜思堂講述跟隨上人四分之一世紀的點點滴滴，並以「人，為什麼活著？」為題演講。



原鄉人三位師姐隨慈濟總督導黃思賢 7月24日在慈濟德州分會投入宣導 體嚴上人的法脈和慈濟濟世救人的理念。



王瑞芳師姐以一幅未完成的名畫來解說如何再造福。



原鄉人三位師姐以純熟手語詮釋在慈濟的菩薩道上法喜充滿。



慈濟德州分會黃濟恩執行長介紹黃思賢追隨 體嚴上人的27年發願當上人的腳，他是慈濟全球志工總督導。二十餘年來不但走遍全美45州，更遠達全球五大洲，全心全意投入宣導體嚴上人的法脈和慈濟濟世救人的理念，在慈濟的菩薩道上法喜充滿。



# 真能省

\* 美南最大折扣店, 展示數百種傢俱

美國第一名牌 ASHLEY 沙發及臥房組大量供應

床墊廉售高達 71% off

|                |       |                 |       |
|----------------|-------|-----------------|-------|
| 二件式 全單人床       | \$129 | 5呎高床墊           | \$29  |
| 二件式 客廳組 *      | \$649 | 四件式 臥房組         | \$289 |
| 五件式 木面鐵腳餐桌組    | \$129 | 雙層床 (含床墊)       | \$259 |
| 五件式 實木餐椅組      | \$249 | Queen Headboard | \$19  |
| 三件式 玻璃面咖啡桌、茶几組 | \$25  | 一套 Queen bed    | \$159 |
| 三件式 木框鐵腳咖啡桌組   | \$35  |                 |       |

\* 含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)

## 傢俱公司

### Nelson & Jean Corp.

2 萬呎展示中心

六天營業

週一、二、四、五: 12pm - 8:00pm  
週六: 10:00am - 8:00pm  
週日: 11:00am-6:00pm  
週三休息

貨真價實, 華人自營

誠信第一

中國教會  
Holmes  
本店

電話: 713-723-9116

地址: 12677 Hiram Clarke, Houston 曉士頓中國教會的 1 哩





**DENTIST 101**

# Dentist 101

www.dentist101.com

## 牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉: 英、國、台、西語

歡迎PPO牙科保險  
Medicaid及CHIP

電話: **281-561-8868** 地址: 10334 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (廣惠超市對面)



**蘇燕萍 牙醫博士**  
**Jessica Su, D.M.D**

美國天普大學牙醫學院  
美國牙醫學會會員  
德州牙醫學會會員  
大休士頓牙醫學會會員



**Chun Xie M.D.**

中山醫科大學內科專科畢業  
路易西安那州立大學內住院醫師  
德州大學西南醫學院內科腎臟科專科畢業  
美國內科醫學會及內科腎臟科專科畢業  
西南各大醫院主治醫師  
二十多年臨床及科研經驗

**Southwest Kidney & Hypertension Specialists**  
**腎臟與高血壓專家 謝春 醫師**  
 Accredited Certified in Internal Medicine & Nephrology

**專治：**各種急慢性腎臟病、急性慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血尿酸腎病、頑急性腎炎、腎水、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼平衡失調、多囊腎、尿石症、尿酸過高、腎臟體積檢查、血液透析和腹膜透析（洗腎）、腎臟移植術前術後治理。

**謝醫師通曉 國、粵、英語，客家話**

中國城地址：9440 Bellaire Blvd. #216, Houston, TX 77036 營業六天  
 Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789  
 西區醫院：12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082



## 侯大任

**臉部整形 美容專科 醫學博士**

**Tang Ho**, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

### 中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: [utfacialplastics@uth.tmc.edu](mailto:utfacialplastics@uth.tmc.edu)

電話: (713) 486-5019 (中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓)

**主治**

- 1. 鼻內、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
- 2. 去眼袋手術及淚溝填充注射。
- 3. 肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋。
- 4. 腹、腿、腰、手、去法令紋。
- 5. 玻尿酸(Resylane, Juvederm)隆鼻、豐臀、去法令紋。

● 約翰霍普金斯大學醫學院 醫學博士

● 約翰霍普金斯大學醫學院 耳鼻喉頭頸外科專科醫師

● 約翰霍普金斯大學醫學院 美容外科醫師

2320, Houston, TX 77050 (近 23rd 和 I-10 交界處)

561-283-1410 [www.uth.tmc.edu](http://www.uth.tmc.edu)



# 腳

## 專科

# 李岳樺

醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS  
 Specializing in Medicine and Surgery  
 of the Foot and Ankle  
 Board Certified by the American  
 College of Podiatric Surgery

**Houston 診所:**  
 11100 S.W. Freeway,  
 Houston TX 77031

**SUGAR LAND 診所:**  
 56 Sugar Creek Center Blvd Suite 250  
 Sugar Land, Texas 77478

※ 2005 年 H-Texas 雜誌  
 評為最佳腳科專科醫生 ※

設有 X-RAY 復健設備

**治療項目**

- ★ 顯微手術
- ★ 腳跟痛
- ★ 糖尿病腳疾
- ★ 平板足
- ★ 腳趾
- ★ 腳部矯正
- ★ 跖趾囊腫
- ★ 運動受傷
- ★ 嵌甲痛
- ★ 香港腳
- ★ 骨折
- ★ 灰指甲

**【新推出】雷射治療「灰指甲」**

不痛不吃藥 沒有副作用

**特價優惠 \$100.- OFF**

[www.advancedfootdocs.com](http://www.advancedfootdocs.com)



## JY 家庭全科及急症

**主治**

- ★ 高血壓
- ★ 糖尿病
- ★ 高血脂
- ★ 常見皮膚病

★ 皮膚活檢

★ 婦科病

★ 兒科病
- ★ 老年癯呆

★ 骨質疏鬆

★ 憂鬱症

**急症**

- ★ 感冒
- ★ 喉嚨痛
- ★ 鼻竇炎

★ 腹瀉

★ 尿路炎

★ 動物抓、咬傷

★ 跌打創傷

★ 腸胃氣痛

**體檢特價**

體檢 + 化驗: \$95

- 女: 婦科、愛國捐、\$40
- 男: 前列腺列腺表面抗原、\$25

**移民體檢**

本診所自 2014 年起 週四公休

週一至週六  
8:30am - 7pm  
週日、  
1pm - 7pm



**顏瑛醫學博士**  
美國加州醫學會會員 加州執業醫  
生 內科 家庭全科 皮膚科

地址: #2001 311 Convent Road, #2/F, CTE, 60 Havelock View, 7707269

電話: T: 6290 1111 Fax: 6290 1112

## 杏林復健診所

**專治:**

- 骨科疾病復健
- 神經疾病復健

- 慢性肌肉疼痛
- 運動傷害

- 老人疾病復健
- 手術後復健

**林琬真物理治療師**

設備先進完善

★ 台大醫學院畢業

★ 最新電療

★ 40年經驗

★ 脊椎

★ 牽引

★ 運動設備

**華埠區 敦復廣場內**

9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036

【周一-三五】 09:00am-01:00pm

【周六】 09:30am-01:30pm

請電預約 713-773-2890

**近糖城區**

11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099

【周一-三五】 01:30am-06:00pm

【周二、四】 09:00am-04:00pm

請電預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO



**何西分科，行醫多年，信譽卓著。**

採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰膝、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛楚、不用開刀請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！

MRI診斷準確，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺水程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確，見效快！！

一次治療下來疼痛馬上減輕80%！！

**李醫生 還專導車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士**

**Texas Spinal care**

**電話：713-278-2825**

**診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063**

**診療時間：週一至週五（8am-6pm）**

**網址：<http://www.txspinalcare.com>**

# 惠康家庭全科診所

## Welcome Family Medicine, P.A.

**許旭東**

醫學博士

Xudong Xu, M.D.

家庭全科醫師

All Board Certified by ABFP

**陳永芳**

醫學博士

Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師

▲美國家庭全科醫學會專科醫師、特考文憑  
▲Texas Tech University 住院總醫師  
▲Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師  
▲中國醫藥科學院皮膚病研究所臨床博士學位

▲美國家庭全科醫學會專科醫師、特考文憑  
▲Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師  
▲Texas Tech University 住院醫師畢業  
▲十餘年臨床醫療經驗

**主治**

內科、兒科、皮膚性病科、婦科

急診、外傷、全身健康檢查

婦科體檢、外科小手術、預防接種

接受各種醫療保險, Medicare, Medicaid

[www.gotomymclinic.com/welcomefamilymedicine](http://www.gotomymclinic.com/welcomefamilymedicine)

**門診時間**

周一至周五: 8:30am-5:00pm

周六: 8:30am-4:00pm

周日: Closed

電話: 713-995-8886

傳真: 713-270-9358

**移民體檢**

**隨到隨診**

地址: 9160 Bellaire Blvd, Suite E (惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036